

令和4年度

Kakomon-Shōkai 2022

# 全国通訳案内士試験 二次口述過去問詳解

(下)

英語

PEP 英語学校 校長

杉森 元 編著

Hajime Sugimori



実務の多様性を反映する出題を再現・分析・解説し、解答例を示す無二の基本書！二次口述試験の全てがここにある！

過去問研究なくして合格なし 全受験者必携！

「楽しい学習による自己実現」を応援する

 **PEP英語学校**  
We are full of PEP!

令和4年度  
全国通訳案内士試験二次口述  
試験会場の様子

2022/12/11 (日)  
撮影者：杉森 元



東京会場  
大妻女子大学

〒102-8357 東京都千代田区三番町 12 番地  
アクセス：JR 総武線「市ヶ谷駅」徒歩 10 分



東京会場  
大妻女子大学  
(受験者入口)



東京会場  
大妻女子大学  
千代田キャンパス案内図

関西会場：関西経理専門学校  
九州会場：西南学院  
合計 3 か所



各会場の面接室内の様子については  
こちらの **YouTube** 動画で！



教育系  
YouTuber

PEPEnglishSchool

令和4年度

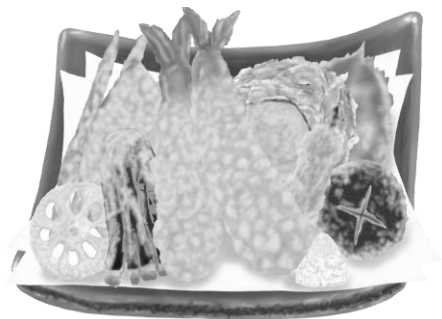
*Kakomon-Shōkai 2022*

全  
国  
通  
訳  
案  
内  
士  
試  
験  
二  
次  
口  
述  
過  
去  
問  
詳  
解  
(下) 英語

PEP 英語学校 校長

杉森 元 編著

Hajime Sugimori





## まえがき

すでにご承知の通り、全国通訳案内士試験（平成 29 年度までは「通訳案内士試験」、正式名称の変遷に拘わらず通称「通訳ガイド試験」）の二次口述は、平成 25 年度に大きな形式上の変更があった。具体的には、従前の「ランダムな質疑応答」から「通訳とプレゼンテーション」という定型の課題が設定されたものになった。当該試験が、国家資格を付与する試験として、客観性をより担保しやすい形式に改良されたことは、積極的に評価できる。

そしてさらに平成 30 年度には、通訳案内士法の改正に伴う新ガイドラインに基づき、二次口述の形式にもマイナーチェンジが施された。その内容の詳細については本文に譲るが、大まかにいうと、従前の「逐次通訳とプレゼンテーション」という平成 25 年度に定められた 2 つの課題は維持しつつ、これに「全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑」（略称「実務質疑」）という新課題が追加された。これは、当該改正によって一次筆記試験に「通訳案内の実務」という新科目が加わったことと平行に考えることができる。つまり、筆記と口述の両試験において「実務能力」が問われるようになったのである。

さて、では平成 30 年度より実務能力の判定を追加して合格の要件を重くしたのは、どのような趣旨によるものであろうか。この答を得るためには、まず先の通訳案内士法改正の内容を把握することが必要である。ここでは、従前認められてきた当該資格保持者による業務独占の廃止等の規制緩和により、ガイド業務へ新規参入するための法的要件のハードルを下げて（無資格でも就業できるようにして）いる。その一方で、有資格を志向する者（新規受験者及び過去の合格者）については、当該資格試験の科目・課題の追加に加え、実務研修受講を義務付ける等、逆にハードルを上げ、その実質的能力の担保を強く求めている。

これは、東京 2020 オリンピック等を控えての訪日外国人観光客急増に対応すべく、法的要件を撤廃してガイドの基礎数を容易に確保できるようにする一方で、「全国通訳案内士」という名称を独占できる資格保持者に

については、非資格保持者よりも明らかに質の高いサービスを提供できる能力を求めることにより、資格保持者の差別化を図っていく、という趣旨であろう。

そして、全国通訳案内士としての能力を測るための第一関門である当該試験において、従前の「通訳とプレゼンテーション」は、その基本的能力を試す課題として適切であると判断して維持を決め、さらにこれに加えて「実務能力」を問うことにした。こうすることにより、いっそう質が高く、かつ即戦力たりうる人材を選別し資格を付与する。これが平成 30 年度の試験形式変更の理由であると考えられる。そしてこの新形式とその趣旨は、翌 2019 年度以降そのまま継承されている。

つまり、全国通訳案内士への期待は高く、その資格付与のための新試験の難易度は上昇傾向にある、といえる。特に二次口述は難易度が高く、近年の合格率は下降している。また、東京 2020 オリンピックが終了し、政策的に通訳案内士の有資格者を増やすという動機付けが消えてしまった今後は、この傾向が続くものと予想される。

通訳ガイド試験の難易度・合格率が、東京 2020 オリンピックを見据えた政策と連動していたことは、数字が示している。東京 2020 オリンピックの招致が決まった平成 25 (2013) 年に行われた当該試験の最終合格率(英語)は、30%を超えていた。しかし、業務独占廃止の動きと共にこれが下降を開始し、業務独占廃止が決定した平成 30 (2018) 年について 10.1%、翌 2019 年度には 9.2%と 1 ケタに下がり、2021 年度の当該試験の最終合格率は 8.5%と、ここ十数年で最低の水準になった。

なお、2022 年度の最終合格率は 17.4%と前年比 8.9 ポイントの増加となった。これは、海外からの観光客数の回復に伴って増員を目指した政策の反映であると考えられる。ただ、この増加は一次筆記試験の合格率の上昇(19.1%⇒37.4%)によるところが大きく、二次口述の合格率についてはさほど変わっていない(43.7%⇒49.0%)。

全国通訳案内士試験が、今後も難関資格試験として存続していくとすれば、当該試験の突破を目指される方々にとって、過去問研究の重要性はますます高い。受験準備は過去問から—これが普遍のセオリーであることは多言を要しないからである。

しかし、受験者にとって過去問入手の必要性が高いにもかかわらず、二次口述は密室の中で行われ、その出題内容は非公開である。本書は実際に口述試験を受けられた方々からの聞き取りをもとに出題を再現し、これに解答例及び解説を加えたものである。また、試験会場での実際の運営の状況に関するレポートや、試験実施団体が発表している関連資料等も掲載しており、本書を読めば二次口述の全体像が完全に把握できるように構成されている。ぜひ、読者諸兄におかれては本書を十分に活用され、見事合格の栄冠を得られることを希望する。

最後になったが、情報提供に協力してくださった受験者の皆さん、英文ネイティブ校正者の N.M さん、そして「面接再現動画」に出演いただいた顧問弁護士の芝田麻里先生、その他、本書の上梓のためにご尽力くださった全ての方々に、著者として心より感謝申し上げます。

PEP 英語学校 校長 杉森 元

## 本シリーズの構成について

平成 25 年度より実施された新形式の二次口述試験では、逐次通訳課題とプレゼンテーション課題がセットになった問題組が、試験時間帯ごとに準備されてきた。平成 25 年度と 26 年度は、合計 6 つの時間帯それぞれに 1 組、計 6 種類の問題セットが準備された。しかし、平成 27 年度には、各時間帯に 4 ないし 6 種類の問題セットが準備され、大幅な問題増となった。そして、その翌年度以降、直近の 2022 年度（2018 年度より各問題組には新課題「実務質疑」が追加された）までは、各時間帯に 2 種類の問題セットが用意されるにとどまった。この問題数変遷の理由は発表されていないが、おそらく問題漏洩防止の観点から、試験実施団体は平成 27 年度より、各時間帯につき複数の問題セットを準備することにしたが、漏洩対策が目的なのであれば、各時間帯に 2 つで十分であり、4 ないし 6 までも増加させる必要はないと考え直したため、翌年以降は各時間帯に 2 種類の問題を準備するにとどめたものと思われる。

当書『過去問詳解』シリーズは、新形式初年度の平成 25 年度より毎年、その年の過去問とその解答・解説を収録している。出題問題セット数の変遷に伴って、平成 25、26 年度分はそれぞれ単巻、平成 27 年度分は上・中・下の三分冊、平成 28、29、30 年度、2019、2020、2021 年度分は、上・下の二分冊で発刊された。今回、2022 年度の方は前年度と同じ上・下の二分冊で発刊する。

ここにおいては、全出題の再現及び出題傾向の分析を上巻の「第 1 章 出題概観」に、そして時間帯 1～3 における出題分の解答・解説を同巻の「第 2 章 解答・解説」に、その他の情報を第 3 章以降に掲載する。そして下巻では、全出題の再現を「第 1 章 出題」に、そして時間帯 4～6 における出題分の解答・解説を「第 2 章 解答・解説」に掲載する、という編纂方針を採った。

新形式も 10 年目になり、すでにかかなりの量の過去問が蓄積されている（平成 30 年度のマイナーチェンジ以後も、それまでの逐次通訳とプレゼンテーション課題は維持されており、その内容も、平成 25～29 年度に出



題された問題が再び出されている。よって、平成 25～29 年度の過去問の有用性は、平成 30 年度以降も不変である)。過去問は受験準備のための最良の素材であり、通訳案内士の業務におけるニーズを反映した、合格後も役立つ情報の宝庫である。

学習者諸兄におかれては、以上をご理解の上、受験準備にあたり、必ず平成 25 年度から直近年度までの全過去問を検討されることをお勧めする。

以上

## 第1章 出題..... 1

### 面接における出題手順..... 3

出題の流れ..... 4

各課題の条件..... 5

### 全出題の再現（時間帯1～6）..... 6

時間帯1（面接時間 10:00-11:00）..... 8

問題セット1（1-1 外国語訳が「焼酎」の組）..... 8

問題セット2（1-2 外国語訳が「日本の果物」の組）..... 10

時間帯2（面接時間 11:00-12:00）..... 12

問題セット1（2-1 外国語訳が「京都の祇園・東山エリア」の組）..... 12

問題セット2（2-2 外国語訳が「ラーメン」の組）..... 14

時間帯3（面接時間 13:00-14:00）..... 16

問題セット1（3-1 外国語訳が「駅弁」の組）..... 16

問題セット2（3-2 外国語訳が「陶器」の組）..... 18

時間帯4（面接時間 14:00-15:00）..... 20

問題セット1（4-1 外国語訳が「金刀比羅宮」の組）..... 20

問題セット2（4-2 外国語訳が「一見さんお断り」の組）..... 22

時間帯5（面接時間 15:30-16:30）..... 24

問題セット1（5-1 外国語訳が「桜島の火山灰」の組）..... 24

問題セット2（5-2 外国語訳が「天婦羅」の組）..... 26

時間帯6（面接時間 16:30-17:30）..... 28

問題セット1（6-1 外国語訳が「和楽器」の組）..... 28

問題セット2（6-2 外国語訳が「日本のコロナ規制」の組）..... 30

## 第2章 解答・解説..... 33

### 時間帯4（面接時間 14:00-15:00）..... 35

問題セット1（4-1 外国語訳が「金刀比羅宮」の組）..... 35

プレゼンテーション問題..... 35

テーマ..... 35

解答・解説..... 35

① 恵方巻..... 35

講評.....	35
モデル・プレゼンテーション.....	36
英語表現.....	37
モデル・プレゼンテーションの和訳.....	37
質疑応答で出された質問.....	38
関連過去問.....	38
② 中華街.....	39
講評.....	39
モデル・プレゼンテーション.....	40
英語表現.....	40
モデル・プレゼンテーションの和訳.....	41
質疑応答で出された質問.....	42
関連過去問.....	42
③ 床の間.....	43
講評.....	43
モデル・プレゼンテーション.....	45
英語表現.....	45
モデル・プレゼンテーションの和訳.....	46
質疑応答で出された質問.....	47
関連過去問.....	47
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）.....	48
問題「金刀比羅宮」.....	48
解答例.....	48
英語表現.....	48
講評.....	48
関連過去問.....	49
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）... ..	49
問題「金刀比羅宮の階段に妻が疲れた」.....	49
講評.....	49
解答例.....	50
英語表現.....	51
解答例の和訳.....	51

関連過去問 .....	52
問題セット2 (4-2 外国語訳が「一見さんお断り」の組) .....	53
プレゼンテーション問題 .....	53
テーマ .....	53
解答・解説 .....	53
① 白河の関 .....	53
講評 .....	53
モデル・プレゼンテーション .....	54
英語表現 .....	54
モデル・プレゼンテーションの和訳 .....	55
質疑応答で出された質問 .....	56
関連過去問 .....	56
② 鯛焼き .....	56
講評 .....	56
モデル・プレゼンテーション .....	58
英語表現 .....	58
モデル・プレゼンテーションの和訳 .....	59
質疑応答で出された質問 .....	60
関連過去問 .....	60
③ グランピング .....	61
講評 .....	61
モデル・プレゼンテーション .....	62
英語表現 .....	62
モデル・プレゼンテーションの和訳 .....	63
質疑応答で出された質問 .....	64
関連過去問 .....	64
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳 (通訳) .....	65
問題「一見さんお断り」 .....	65
解答例 .....	65
英語表現 .....	65
講評 .....	66
関連過去問 .....	66

全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）	66
問題「一見さんをなぜ断るのか」	66
講評	66
解答例	67
英語表現	67
解答例の和訳	68
関連過去問	68

## 時間帯 5（面接時間 15:30-16:30）

問題セット1（5-1 外国語訳が「桜島の火山灰」の組）	69
プレゼンテーション問題	69
テーマ	69
解答・解説	69
① 秋田竿燈まつり	69
講評	69
モデル・プレゼンテーション	70
英語表現	70
モデル・プレゼンテーションの和訳	71
質疑応答で出された質問	72
関連過去問	72
② 借景	72
講評	72
モデル・プレゼンテーション	73
英語表現	74
モデル・プレゼンテーションの和訳	74
質疑応答で出された質問	75
関連過去問	75
③ 赤飯	76
講評	76
モデル・プレゼンテーション	77
英語表現	77
モデル・プレゼンテーションの和訳	78
質疑応答で出された質問	79

関連過去問.....	79
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳） .....	80
問題「桜島の火山灰」 .....	80
解答例.....	80
英語表現.....	80
講評 .....	80
関連過去問 .....	81
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑） ...	81
問題「雨の場合の桜島観光」 .....	81
講評 .....	81
解答例.....	82
英語表現.....	83
解答例の和訳.....	84
関連過去問 .....	84
問題セット2（5-2 外国語訳が「天婦羅」の組） .....	86
プレゼンテーション問題 .....	86
テーマ.....	86
解答・解説 .....	86
① 杉玉.....	86
講評.....	86
モデル・プレゼンテーション .....	88
英語表現 .....	88
モデル・プレゼンテーションの和訳 .....	89
質疑応答で出された質問.....	90
関連過去問.....	90
② 小笠原諸島 .....	90
講評.....	90
モデル・プレゼンテーション .....	92
英語表現 .....	92
モデル・プレゼンテーションの和訳 .....	93
質疑応答で出された質問 .....	94
関連過去問.....	94

③ セルフレジ .....	96
講評 .....	96
モデル・プレゼンテーション .....	97
英語表現 .....	97
モデル・プレゼンテーションの和訳 .....	98
質疑応答で出された質問 .....	99
関連過去問 .....	99
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳） .....	101
問題「天婦羅」 .....	101
解答例 .....	101
英語表現 .....	101
講評 .....	101
関連過去問 .....	102
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑） .....	102
問題「天婦羅に飽きた」 .....	102
講評 .....	102
解答例 .....	103
英語表現 .....	103
解答例の和訳 .....	103
関連過去問 .....	104
<b>時間帯 6（面接時間 16:30-17:30） .....</b>	<b>105</b>
問題セット 1（6-1 外国語訳が「和楽器」の組） .....	105
プレゼンテーション問題 .....	105
テーマ .....	105
解答・解説 .....	105
① 麴 .....	105
講評 .....	105
モデル・プレゼンテーション .....	107
英語表現 .....	107
モデル・プレゼンテーションの和訳 .....	108
質疑応答で出された質問 .....	109
関連過去問 .....	109

② 山寺 .....	110
講評 .....	110
モデル・プレゼンテーション .....	112
英語表現 .....	112
モデル・プレゼンテーションの和訳 .....	113
質疑応答で出された質問 .....	114
関連過去問 .....	114
③ 一人カラオケ .....	115
講評 .....	115
モデル・プレゼンテーション .....	116
英語表現 .....	117
モデル・プレゼンテーションの和訳 .....	117
質疑応答で出された質問 .....	118
関連過去問 .....	118
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳） .....	119
問題「和楽器」 .....	119
解答例 .....	119
英語表現 .....	119
講評 .....	119
関連過去問 .....	120
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑） .....	120
問題「プロの三味線の演奏を聴きたい」 .....	120
講評 .....	120
解答例 .....	121
英語表現 .....	121
解答例の和訳 .....	122
関連過去問 .....	122
問題セット2（6-2 外国語訳が「日本のコロナ規制」の組） .....	124
プレゼンテーション問題 .....	124
テーマ .....	124
解答・解説 .....	124
① 大安吉日 .....	124



講評.....	124
モデル・プレゼンテーション.....	125
英語表現.....	125
モデル・プレゼンテーションの和訳.....	126
質疑応答で出された質問.....	127
関連過去問.....	127
② うどん.....	127
講評.....	127
モデル・プレゼンテーション.....	129
英語表現.....	129
モデル・プレゼンテーションの和訳.....	130
質疑応答で出された質問.....	131
関連過去問.....	131
③ 豊洲市場.....	132
講評.....	132
モデル・プレゼンテーション.....	133
英語表現.....	133
モデル・プレゼンテーションの和訳.....	134
質疑応答で出された質問.....	135
関連過去問.....	135
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）.....	136
問題「日本のコロナ規制」.....	136
解答例.....	136
英語表現.....	136
講評.....	136
関連過去問.....	137
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）.....	138
問題「博物館でのマスク着用は義務か」.....	138
講評.....	138
解答例.....	140
英語表現.....	140
解答例の和訳.....	141

関連過去問 .....	141
<b>第3章 付録 .....</b>	<b>143</b>
教材の入手先 .....	145
過去問出題一覧表 .....	148
合格体験記 .....	157

# 第1章

## 出題

- ・ 面接における出題手順
- ・ 全出題の再現（時間帯1～6）



東京会場 大妻女子大学  
(2022/12/11 著者撮影)

本章では、上巻の「第1章 出題概観」に掲載された情報のうち、「面接における出題手順」と「全出題の再現（時間帯1～6）」について再掲する。「出題傾向の分析」については、上巻の同章を参照されたい。

試験会場	関西経理専門学校
試験会場所在地	〒530-0041 大阪府大阪市北区天神橋二丁目北1番2号
試験会場交通案内	<ul style="list-style-type: none"> <li>・OsakaMetro谷町・堺筋線「南森町駅」3号出口東へすぐ</li> <li>・JR東西線「大阪天満宮駅」JR7号出口を出て天神橋2の横断歩道を渡って右（京橋方面）に約50m</li> <li>・JR環状線「天満駅」徒歩8分</li> <li>・大阪シティバス「南森町」バス停前</li> </ul>

試験会場案内図



【試験の際に必ず持参していただくもの】

- ①受験票
  - ※受付時に受験票を確認します。
  - スマートフォン等の画面に表示、または、紙にプリントアウトしたものをご持参ください。
- ②写真付き身分証明書 下記のいずれか1つ
  - 運転免許書、運転経歴証明書、写真付きの住民基本台帳カード、パスポート、在留カード、マイナンバーカード
  - ※上記がない場合は、下記証明書類のいずれか2つ
  - マイナンバー通知カード、銀行または郵便局のキャッシュカード、クレジットカード、各種健康保険証、年金手帳、福祉手帳（身体障害者手帳、療育手帳、精神障害者保健福祉手帳）、住民票写し、学生証、学生手帳、社員証、国家公務員証、地方公務員証、母子手帳
- ③筆記用具は鉛筆、シャープペン、ボールペンのいずれか（マジックは不可）
- ④腕時計（辞書機能・通信機能のないもの）
  - ※試験室に時計がない場合がありますが、携帯電話やスマートフォン、スマートウォッチ等を時計代わりに用いることや、置き時計の持込は不可とします。

筆記試験通過通知書に掲載された二次口述受験者のための会場案内

## 面接における出題手順

問われる課題は、①プレゼンテーション問題（即興プレゼン&質疑）、②通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（便宜的に「外国語訳」または「逐次通訳」「通訳」）、③全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（便宜的に「実務質疑」「実務トラブル質疑」「実務トラブル」「シチュエーション問題」等）、の3つであり、この順番で出題された。各課題の冒頭、試験方法に関する簡単なインストラクションが日本語で行われる。

なお、入室し挨拶を交わした後、最初に問われるのが、名前、誕生日、現住所の3つである。このやりとりは、英語で行われることと日本語で行われることがあり、採点対象外であると考えられる。面接時間は、1人につき合計で約11分と設定されている。

次頁の「出題の流れ」を一読された後、以下のYouTube動画を視聴いただければ、試験の流れの把握は完璧となる。この動画は、平成30年度の改正で加わった新課題「実務質疑」までを含んだ、新試験の様子を動画により完全に再現したものである。一目で試験の流れが把握でき、受験者のイメージづくりに最適といえる。



## 視聴方法

YouTubeのページより、アカウント名「PEPEnglishSchool」または「通訳ガイド」等のワードで検索し、上のサムネイルを選択する。

## 出題の流れ

課題	順	行為	内容・趣旨	言語	所要時間
	①	入室、挨拶	リラックスと本人確認 J試験官が日本語または英語で、受験者の名前・誕生日・住所を訊く	日本語 英語	30秒
プレゼンテーション & 質疑	②	プレゼン 冒頭インストラクション	J試験官が受験者に対し、課題の内容、試験方法、要件等につき説明	日本語	30秒
	③	プレゼン準備	受験者が3択のお題から1つを選び、プレゼンを準備	無言	30秒
	④	プレゼン	受験者がプレゼン	英語	2分
	⑤	プレゼン質疑	E試験官と受験者が質疑応答	英語	2分
外国語訳	⑥	外国語訳 冒頭インストラクション	J試験官が受験者に対し、課題の内容、試験方法、要件等につき説明	日本語	30秒
	⑦	外国語訳問題文 読み上げ	J試験官が問題文を読み上げる	日本語	30秒
	⑧	外国語訳解答	受験者が問題文の英訳を口頭で解答	英語	1分
実務質疑	⑨	実務質疑 冒頭インストラクション	J試験官が受験者に対し、課題の内容、試験方法、要件等につき説明	日本語	30秒
	⑩	実務質疑準備	受験者が問題用紙を黙読して質疑の準備	無言	30秒
	⑪	実務質疑	E試験官と受験者が質疑応答	英語	2分
	⑫	終了宣言、挨拶、退室	J試験官は試験終了を告げ、問題漏洩を防ぐため、問題用紙等を回収して受験者を退出させる	日本語	30秒
計					11分

※J試験官＝日本語母語話者試験委員、E試験官＝英語母語話者試験委員

## 各課題の条件

### ◆プレゼンテーション&質疑

- ① 受験者は、30秒で三択のお題から1つを選び、かつプレゼンテーションの準備をする
- ② 準備中に、メモを取ることもできる（この旨の明文はガイドラインにないが、実際の現場では認められていた）
- ③ 受験者は、プレゼンテーションの冒頭で、選択したお題がどれであるかを英語で宣言した上で、プレゼンテーションに入る
- ④ プレゼンテーションは、2分程度でまとめる
- ⑤ プレゼンテーション終了後、英語母語話者試験委員と英語による質疑応答を行う

### ◆外国語訳

- ① 問題文の読み上げは1度のみ
- ② 受験者は、メモを取ることができる
- ③ 訳出は、問題文読み上げ終了後、直ちに開始し、1分以内に終了する

### ◆実務質疑

- ① 受験者は、30秒で問題文を黙読し、質疑応答の準備をする
- ② 準備時間中、受験者はメモを取ることができる
- ③ 質疑は、英語母語話者試験委員を観光客と見立てての英語によるロールプレー形式により行う

### 全出題の再現（時間帯 1～6）

受験者を合計 6 つの時間帯のグループに分け、時間帯 1～6 まで、それぞれ 2 組の「三択プレゼンテーション＋外国語訳＋実務質疑」セットが割り当てられた（計 12 セット）。各課題の数は、外国語訳が  $2 \times 6 = 12$  個、プレゼンテーションのトピックは  $3 \times 2 \times 6 = 36$  個あった。実務質疑は、外国語訳の問題数と同一であり、全部で 12 個である。



令和4年度 出題一覧表 2022年12月11日(日)実施

時間帯	組	プレゼンテーション(計36題)	外国語訳(計12題)	実務質疑(計12題)
1 10:00-11:00	1	①計画運休 ②鳴門海峡 ③お守り	焼酎	日本酒と思ったら 焼酎だった
	2	①接客ロボット ②中山道 ③門松	日本の果物	ブドウ狩りで 採り尽くされた
2 11:00-12:00	1	①金の鯨(シャチホコ) ②海女さん ③わさび	京都の 祇園・東山エリア	京都で子供が 神社仏閣に飽きた
	2	①線状降水帯 ②漆塗り ③道の駅	ラーメン	有名ラーメン店が 休業日
3 13:00-14:00	1	①西九州新幹線 ②なまはげ ③俳句	駅弁	冷たい駅弁は 食べたくない
	2	①佐渡金山 ②古民家 ③おみくじ	陶器	窯元の作品完成に 3週間かかる
4 14:00-15:00	1	①恵方巻 ②中華街 ③床の間	金刀比羅宮	金刀比羅宮の 階段に妻が疲れた
	2	①白河の関 ②鯛焼き ③グランピング	一見さんお断り	一見さんを なぜ断るのか
5 15:45-16:45	1	①秋田竿燈まつり ②借景 ③赤飯	桜島の火山灰	雨の場合の 桜島観光
	2	①杉玉 ②小笠原諸島 ③セルフレジ	天婦羅	天婦羅に飽きた
6 16:45-17:45	1	①麴 ②山寺 ③一人カラオケ	和楽器	プロの三味線の 演奏を聴きたい
	2	①大安吉日 ②うどん ③豊洲市場	日本の コロナ規制	博物館でのマスク 着用は義務か

※問題組、プレゼンテーション課題の番号は、著者が任意に順不同で付したものである。

※外国語訳及び実務質疑課題のタイトルは、その内容のテーマを著者が読み取り、これを便宜的に各問題の名前としたものである。

時間帯 1（面接時間 10:00-11:00）

問題セット 1（1-1 外国語訳が「焼酎」の組）

◆プレゼンテーション問題

今からお渡しする紙に提示した 3 つのテーマから任意に 1 つを選び、そのテーマに関し、2 分間で英語による説明（プレゼンテーション）を行ってください。テーマの選択と準備の時間として 30 秒が与えられ、その間、メモを取ることができます。プレゼンテーションの後、そのテーマについて試験委員と英語で質疑応答を行います。

—受験者に渡された紙の記載内容—

計画運休  
鳴門海峡  
お守り

◆通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）

これから読み上げる日本語を聞いて、口頭で英語に訳してください。メモを取っても構いません。訳出は読上げ終了後ただちに開始し、1 分以内に完了するようにしてください。問題文は一度しか読みませんので、よく聴いてください。

—試験官が読み上げた日本文の内容—

日本のお酒として、外国人観光客の間では日本酒に人気がありますが、日本人の間では焼酎もよく飲まれています。焼酎は、麦や芋などの穀物を原料とする蒸留酒で、ロック、水割り、お湯割りの他に、レモン果汁で割るなど、さまざまな飲み方を楽しむことができます。(122 字)

◆全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）

これから、実際の通訳ガイド業務で遭遇するような困った状況を書いた紙を渡します。30 秒で黙読してください。その後、外国人試験委員を外国人旅行客と見立てて、ガイドとして対応してください。30 秒の黙読中に、メモを取っても構いません。

—受験者に渡された紙の記載内容—

**【シチュエーション】**

お客さまが、自由時間に都内で日本酒と間違っ  
て焼酎を購入してしまい、困っています。通  
訳案内士として対応してください。

**【条件】**

お客さまは初来日で、定年退職した 60 代  
のご夫婦です。日本らしいお土産を購  
入したいと希望されています。個人旅  
行で、時間の余裕はあります。

## 問題セット2 (1-2 外国語訳が「日本の果物」の組)

### ◆プレゼンテーション問題

今からお渡しする紙に提示した3つのテーマから任意に1つを選び、そのテーマに関し、2分間で英語による説明(プレゼンテーション)を行ってください。テーマの選択と準備の時間として30秒が与えられ、その間、メモを取ることができます。プレゼンテーションの後、そのテーマについて試験委員と英語で質疑応答を行います。

—受験者に渡された紙の記載内容—

接客ロボット  
中山道  
門松

### ◆通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳(通訳)

これから読み上げる日本語を聞いて、口頭で英語に訳してください。メモを取っても構いません。訳出は読上げ終了後ただちに開始し、1分以内に完了するようにしてください。問題文は一度しか読みませんので、よく聴いてください。

—試験官が読み上げた日本文の内容—

日本にはたくさんの果物があり、外国人観光客の間でも人気です。日本の果物は単に美味しいだけでなく、独自の品種改良により、大きいものや形の美しいものがあり、高く評価されています。旬の果物、たとえば夏のスイカや冬のミカンなどをいただくと、季節の移り変わりを感じることができます。(137字)

### ◆全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑(実務質疑)

これから、実際の通訳ガイド業務で遭遇するような困った状況を書いた紙を渡します。30秒で黙読してください。その後、外国人試験委員を外国人旅行客と見立てて、ガイドとして対応してください。30秒の黙読中に、メモを取っても構いません。

ページ中略

**【シチュエーション】**

あなたとお客さまは博物館を訪れており、入館するのにマスク着用が求められています。お客さまは、マスクをすると息苦しいので着けたくない、と言われており、法律で定められていないのにマスク着用を求められることに不満をお持ちです。あなたは通訳ガイドとして、どのように対応しますか。

**【条件】**

博物館の注意書きには、館内ではマスクを着用するように、と記されています。お客さまは若い男性1名で、個人旅行です。日本の歴史や文化に興味をお持ちで、今回の博物館を楽しみにしておられました。

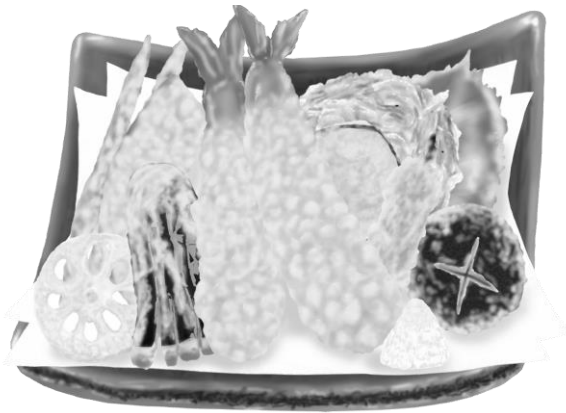
**新・面接再現動画**  **YouTube**



# 第2章

## 解答・解説

・時間帯4 & 5 & 6





本章では、本試験の時間帯4～6における出題につき、解答例を示した上で解説を加える。

課題は、出題された順に、①プレゼンテーション問題(プレゼン&質疑)、②通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳(通訳)、③全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑(実務質疑)、の3つであり、この順番で検討する。

なお、時間帯1～3における出題分の解答例と解説については、上巻を参照されたい。

## 時間帯 4 (面接時間 14:00-15:00)

### 問題セット 1 (4-1 外国語訳が「金刀比羅宮」の組)

#### プレゼンテーション問題

##### テーマ

- ① 恵方巻
- ② 中華街
- ③ 床の間

※各プレゼン例の朗読音声は、別売書籍『モデル・プレゼンテーション集 過去問編⑧』の添付 CD に収録

#### 解答・解説

##### ① 恵方巻

##### 講評

本トピックは、平成 27 年度に続き 2 度目の出題である。恵方巻が全国的にポピュラーになったのは、ここ 20 年程度の間のことであるが、現在では、節分に恵方巻を食べる人の割合が、豆撒きをする人の割合を凌ぐほどだという。食べ物は普遍的な観光アトラクションであり、寿司は日本的な食べ物の代表格だから、恵方巻に対する外国人の関心は、高いと思われる。

恵方巻の説明には、その前提として「節分」の説明が前提となる（二重の日本事象）。そして、節分における最も代表的な行事は「豆撒き」である。なお、豆撒きの歴史は室町時代までは遡れるのに対し、恵方巻を食べる習慣は、基本的に近現代になって商業主義のプロモーションにより出現したものである。そうだとすれば、恵方巻の面白さは、その伝統にあるというよりも、むしろ、その起源の軽薄さ(?)にあるといえよう。

商業主義が伝統をうまく利用して食べ物をプロモーションした結果、新たな習慣が形成された、という他の同様の例として、古くは江戸時代の平賀源内によるとされる「土用の丑の日のウナギ」がある。また、西洋の伝統であるバレンタインデーを「女性の方から愛を告白してもよい日」と日本風アレンジして、チョコレートの販売をプロモーションした日本式のバレンタイン（過去に出題あり）も思い浮かぶ。

前提たる「節分」の説明の後、恵方巻の説明に入る。まず、食べ物の説

明として、素材と作り方を叙述する。そして、行事・習慣としての恵方巻の食べ方とその意義を述べる。

最後は、上述の「商業主義が伝統をうまく利用して何らかの食べ物をプロモーションし成功した」という観点でまとめた。そのダメ押しとして、スイーツ恵方巻も紹介した。本題は「行事と結び付いた食べ物」であり、外国人観光客も問題なく楽しめるアトラクションとして、お勧めをして話を結ぶことができる。

#### モデル・プレゼンテーション

I would like to talk about **Ehomaki**.

Ehomaki, or “blessed direction roll,” are special sushi rolls eaten on Setsubun. Literally “seasonal division,” Setsubun divides winter and spring in the old Japanese calendar, usually on February 3<sup>rd</sup>.

Originally a yearend festival, Setsubun features rituals that drive away evil and bring in good luck for the coming spring. The most famous is mamemaki, or “bean scattering,” in which people throw roasted soybeans while chanting “Devils out! Fortune In!” Eating Ehomaki was a local Osaka custom with a shorter history that became popular nationwide only in the 1990s thanks to convenience store promotions.

The typical Ehomaki is a thick roll of vinegared rice with such ingredients as fried egg, tofu, cucumber, shiitake mushrooms, kanpyo gourd, etc. inside and covered with a sheet of dried laver. People say, “Face the year’s lucky direction, or Eho, and make a silent wish. If you finish the entire, uncut Ehomaki, your wish will come true.”

A successful combination of tradition and commercialism, today, Ehomaki has a wide range of variations, including Ehomaki sweets, which are cakes or crepes with chocolate, cream, fruits rolled inside. Please celebrate Setsubun by eating Ehomaki when you have a chance. Thank you. (200 words)

## 英語表現

- yearend [jɪə'end] 年末、歳末
- ritual [rɪ'tʃuəl] 儀式、祭式
- evil [i:vəl] 邪、邪悪、不善、災い、不運
- roast [róust] 炒る
- soybean [sóibɪ:n] 大豆
- chant [tʃ'ænt] 唱える
- nationwide [néɪʃənwaɪd] 全国的に
- vinegared rice [vínægəd ráis] 酢飯
- fried egg [fráid ég] 卵焼き
- cucumber [kjú:kəmbə] 胡瓜
- gourd [gó:əd] 瓢箪、瓜
- etc. [etsétrə] その他諸々
- dried laver [dráid léivə] 海苔
- combination [kàmbənéɪʃən] 融合、組み合わせ、結合
- commercialism [kəmər:ʃəlɪzəm] 商業主義、商魂
- variation [vèəriéɪʃən] 派生形、バリエーション、異体
- crepe [kréip] クレープ
- chocolate [tʃú:kələt] チョコレート
- celebrate [séləbrèit] 祝う

## モデル・プレゼンテーションの和訳

私は、**恵方巻**についてお話しいたします。

恵方巻とは、文字通りには「御利益のある方角の巻きもの」という意味で、節分の日食べる特別な巻き寿司のことです。節分とは、文字通りには「季節の分割」という意味で、日本の旧暦上、冬と春を分ける日とされています。通常、2月3日がこの日に当たります。

節分には、もともと年末行事としての意義があり、来るべき新年に向けて、邪を払い幸運を呼び込むための様々な儀式を特徴とします。そうした儀式の中で最も有名なのが、豆撒きです。豆撒きとは、人々が「鬼は外！福は内！」と唱えながら、炒った大豆を投げる儀式です。一方、恵方巻を食べるという習慣は歴史も比較的浅く、元来、大阪地方限定であり、これ

が1990年代にコンビニエンスストアのプロモーションにより全国に広まった、という経緯があります。

典型的な恵方巻は、卵焼き、豆腐、胡瓜、椎茸、干瓢、その他の具材を太巻きにした酢飯の中に入れ、外側を海苔で包んだものです。一般に「その年の恵方を向き、心の中で願い事をして、恵方巻を切らずに丸ごと食べれば、その願い事が叶う」とわれています。

恵方巻は、伝統と商魂とが見事に融合して成功した例である、といえます。今日、恵方巻には多種多様なバリエーションが生まれています。たとえば、スイーツ恵方巻といって、ケーキやクレープの中にチョコレート、クリーム、フルーツなどを巻き込んだものもあります。機会があれば、ぜひ恵方巻を召し上がって、節分のお祝いをしてみてください。どうもご清聴ありがとうございました。

#### 質疑応答で出された質問

- ・恵方がどの方向か、どうやって知るのか。
- ・豆まきを説明せよ。
- ・長崎の中華街は、いつ頃からあるのか。

#### 関連過去問

- ・「恵方巻」(H27 時間帯1 プレゼン) > 『H27 過去問详解ダイジェスト』『モデル・プレゼンテーション集 過去問編Ⅱ』
- ・「日本のバレンタインデー」(H27 時間帯3 プレゼン) > 『H27 過去問详解ダイジェスト』『モデル・プレゼンテーション集 過去問編Ⅲ』

## ② 中華街

### 講評

お題の「中華街」は初出である。中華街は観光地であるが、イメージとしては中国文化の場所であるので、日本文化の説明を中心に学ぶガイド試験受験者にとって、本問にはやや虚を突かれた感がある。中華街は世界中に存在するところ、出題趣旨は明らかに「日本の」中華街であるので、まず世界の中華街一般について軽く定義づけた上で、本体たる「日本の中華街」の説明に入る。

まず「由来⇒現状」のパターンに則り、日本の中華街の歴史を振り返る。日本の中華街としては、三大中華街と呼ばれる横浜中華街、神戸の南京町、長崎新地中華街、を挙げればよいであろう（池袋や西川口の新興中華街もあるが、試験の解答としてはややマニアックであろう）。三大中華街は、全て江戸時代の鎖国中、ないし鎖国が破られ開国した直後の 19 世紀半ばに形成されたものである。よって、由来の部分では、通訳ガイド試験の定番ジャンル「鎖国」「幕末」の話をするようになる。

次に、観光地としての中華街の現状を述べるべく、三大中華街のうち、1つを例として挙げ、具体的にその観光アトラクションを紹介する。本プレゼンでは、長崎の中華街を選択した。三大中華街の中で最古であることと、長崎が鎖国中も唯一開かれた港町であったことから、さまざまな文化のクロスオーバーが見られることが、日本の中華街の例としてわかりやすいと考えたからである。ここはもちろん、他の神戸や横浜の中華街を挙げてもよい。最後は、観光地がお題のプレゼンとして、訪問をお勧めして話を締めくくる。

## モデル・プレゼンテーション

I would like to talk about **Chinatowns**.

Chinatowns are ethnic enclaves of Chinese people outside China. Along with many other places in the world, Japan has Chinatowns.

Chinatowns in Japan formed during the Edo Period, when foreign trade was restricted by the Tokugawa Shogunate and foreigners were only allowed to live in certain designated areas.

There are three major Chinatowns in Japan: Yokohama Chinatown, Kobe's Nankin-machi, and Nagasaki Shinchi Chinatown. Of these, Nagasaki's is the oldest, as Nagasaki once served as the nation's only open port during the period of national seclusion from the 17<sup>th</sup> to the mid-19<sup>th</sup> century.

Today, along with the other two, Nagasaki Shinchi Chinatown is a popular tourist spot. It has an intersection with four roads extending 250m north and south, and east and west that are lined with Chinese restaurants, grocery stores, and souvenir shops. Nagasaki's sister city, Fuzhou City, Fujian Province, China, helped pave the roads with stones and build four vermilion Chinese-style gates at the end of each. The restaurants offer Chinese-influenced local Nagasaki favorites such as champon and sara udon, as well as authentic Chinese cuisine.

In Chinatowns in Japan, Japanese and Chinese cultures cross over. I hope you can visit one. Thank you. (202 words)

## 英語表現

- Chinatown [tʃáinətàun] 中華街
- ethnic [éθnik] 民族の
- enclave [énkleiv] 少数民族の居住地、包領、飛び領土、異文化圏
- form [fó:əm] 形成する
- foreign trade [fó:rən tréid] 外国貿易
- restrict [ristríkt] 制限する
- shogunate [ʃóugənət] 幕府
- designate [dézigənèit] 指定する

- national seclusion [siklú:ʒən] 鎖国
- tourist spot 観光地
- intersection [ɪntə'séikʃən] 十字路、交差点
- line [láin] 沿って並べる
- grocery store [gróusəri] 食料雑貨店
- souvenir shop [sù:vəniə] 土産物店
- sister city 姉妹都市
- Fuzhou [fú:dʒóu] 福州
- Fujian Province [fú:dʒiá:n právəns] 福建省
- pave [péiv] 舗装する
- vermilion [və'míliən] 朱色の
- favorite [féivərət] 名物
- authentic [ɔ:θéntik] 本格的な、本物の、真正な、正統的な
- cuisine [kwizí:n] 料理
- cross over [krá:s óuvə] 交差する、クロスオーバーする

#### モデル・プレゼンテーションの和訳

私は、**中華街**についてお話しいたします。

中華街とは、中国の外に存在する、中華民族の集まる区域のことです。中華街は、世界の多くの場所に存在し、日本にもあります。

日本の中華街は、江戸時代に形成されました。当時、徳川幕府により外国貿易は制限されており、外国人は、一定の決まった場所のみ居住が許されていました。

日本には、主要な中華街が3つ存在します。すなわち、横浜中華街、神戸の南京町、長崎新地中華街、の3つです。これらの中で、長崎の中華街が最も古い歴史を持っています。それは、長崎が17世紀から19世紀半ばまで続いた鎖国時代に、国内で唯一、開かれた港であったからです。

今日、長崎新地中華街は、他の2つの中華街と共に、人気の観光スポットとなっています。長崎新地中華街には、4つの道路が東西と南北それぞれに250m広がる十字路があり、これらの道路沿いには、中華料理店、食料雑貨店、土産物店、などが軒を連ねています。長崎の姉妹都市である、中国の福建省福州市の協力により、これらの道路には石畳が敷かれ、また



ページ  
中略

## 全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）

### 問題「博物館でのマスク着用は義務か」

#### 【シチュエーション】

あなたとお客さまは博物館を訪れており、入館するのにマスク着用が求められています。お客さまは、マスクをすると息苦しいので着けたくない、と言われており、法律で定められていないのにマスク着用を求められることに不満をお持ちです。あなたは通訳ガイドとして、どのように対応しますか。

#### 【条件】

博物館の注意書きには、館内ではマスクを着用するように、と記されています。お客さまは若い男性1名で、個人旅行です。日本の歴史や文化に興味をお持ちで、今回の博物館を楽しみにしておられました。

### 講評

本問は、いかにも典型的な「トラブル解決」事案である。マスク要件については、地域や人によってその規制の態様や程度に対する考えが異なるため、こうしたトラブルが各所で起きている点は、各報道等のおりである。

本問では、お客さんが「不満をお持ち」であり、感情的になっていることがうかがわれる。このような場合には、理性と感情の両方に対する配慮が必要である。そこで、マスク着用を最終的に肯定するか否定するかにかかわらず、まずはお客さまに対し「おっしゃることは分かります」と肯定から入るのがよいであろう。

次に、結論をどうするかであるが、まさに先行する通訳課題の問題文の中にあるように、日本ではコロナ感染拡大3年目になっても、ほぼすべての公的場所でマスク着用がスタンダードなのが実情である（なお、2023年5月8日にコロナの扱いが感染症法上、5類感染症に移行し、法律上の諸制限は原則解除された）。ただ、医学的理由でマスク着用が難しい場合には、日本でも例外が認められる可能性は十分にある。もし、当該お客さんがこれに該当する場合は、その旨、ガイドが施設側と交渉し、例外措置

を実現できれば、お客さんは 100%の満足を得られることになる。

ただ、医学的理由でマスク着用が難しい人は実際には少数派であり、おそらくこのお客さんも、医学的理由はなく、単にマスクは快適でないから、という理由でマスク着用義務に不満を示しているものと思われる。この場合、やはりお客さんの方を説得してマスク着用に協力してもらうようにする方が、本筋であろう。そこで、説得の方法が問題となる。

まず、お客さまは「法律で定められていないのに」マスク着用を求められることに不満、という問題文の記述に着目する。空気を読むことを重視する日本人的な感覚からすれば、「法律でないのだから守る義務はない」という外国人の主張は少々わがままにも思われる。しかし、この主張は逆からいえば、「法律である」場合なら素直に従う、ということになる。そうだとすれば、マスク要件が「法の要請である」旨を論証できれば、少なくとも理性面に対して説得力を持つことになる。

そこで解答例では、各施設の規則は法の授権に基づくものである、という法的構成を示した。施設管理権に基づく一定の規則制定は十分に肯定できるから、この論証は有効といえよう。

次に、日本ではコロナ関連の規制は、法律の明文よりも、同調圧力をあえる意味利用する形で行われてきた、という文化的背景の説明を行った。このあたりは、通訳ガイド試験で頻出の「日本人論」に通ずる要素であり、効果的な説明となろう。

最後に、マスク着用に気乗りがしないお客さまの気持ちに対して配慮した解決策として「日本にはいろいろとクールなマスクがありますから、買いに行きませんか」と提案した。コロナ以前から、日常生活でマスクをする習慣のあった日本では、さまざまなマスクが開発されており、これも一種の日本的事象となっている。よって、さまざまなマスクの紹介自体、ガイディングのネタとして興味を引く可能性もある。

## 解答例

I understand that the mask may make it difficult for you to breathe easily. If you have a medical reason, it is possible for the facility to make an exception. In that case, I'd be happy to talk to the staff to see what can be done.

If you don't have a medical reason, though, it's unlikely that the museum will make an exception. Please understand that law grants each facility the discretion to establish policy, and a mask requirement is fairly standard.

At no time during the outbreak has the Japanese government actually required people to wear masks. However, most people tend to anyway. While people in many other countries have already done away with masks, many Japanese still prefer to wear them. This is partly due to culture: Japan is a close-knit society in which people are anxious about what others think of them, so peer pressure is relatively strong.

Recently, medical equipment manufacturers have come up with masks that have some cool designs: Some come in different colors, have manga characters on them, or have a special structure that allows the wearer to breathe relatively easily. Would you like to go to the nearest drug store to see if we can't find something that you like?

## 英語表現

- breathe [brí:ð] 呼吸をする
- medical [méðəkəl] 医学上の
- exception [iksépjən] 例外
- grant [grænt] 授権する
- discretion [diskréʃən] 裁量
- requirement [rikwáíəmənt] 要件
- fairly [féəli] 十分に、適切に、公正に
- close-knit [klóus nít] 密接な
- anxious [æŋkjəs] 心配した、気にかけて

- peer pressure [píə prɛʃə] 同調圧力
- medical equipment manufacturer  
[médəkəl ikwípmənt mænʃəfáktʃərə] 医療品メーカー
- come up with... ~を考案する
- cool [kú:l] イカした、カッコいい
- structure [strÁktʃə] 構造

### 解答例の和訳

たしかに、マスクをすると呼吸がしにくくなりますよね。もし、医学的な理由がおありでしたら、施設の方としても例外措置を講じてくれる余地はあります。その場合、私の方でスタッフと話をし、何か良い策がないか、考えてみることはできると思います。

ただ、医学的な理由ではない場合は、博物館の方としても特別扱いをすることは難しいかと思えます。各施設は、それぞれのポリシーを決定する裁量を法から授権されており、マスク要件は十分に標準的とされているという点を、どうぞご理解くださいますようお願いいたします。

コロナ禍において、日本政府が実際に人々にマスク着用を義務付けるということはありませんでした。しかしながら、たいていの人はマスクを着用するのです。世界の多くの国々において、すでにマスクは廃止されていますが、それでも日本ではまだ多くの方が、マスクを着用する方を選びます。これは文化的理由によるところがあると思われます。日本は、人の結びつきが密接な社会であり、皆、他人の目を気にするので、同調圧力が比較的強いという傾向があります。

最近では、医療品メーカーは、いろいろとイケてるデザインのマスクを世に出しています。たとえば、さまざまな色のもの、漫画のキャラクターが付いているもの、また、比較的呼吸がしやすいような特殊構造を持ったもの、などです。最寄りのドラッグストアへ行って何か良いものがないか、探してみるといいのではないでしょうか。

### 関連過去問

- ・「手洗い」(2020 時間帯 3 通訳) > 『2020-21 過去問詳解ダイジェスト』  
「2020 逐次通訳過去問勝負! (上)」

- ・「手洗い後に手が拭けない」(2020 時間帯 3 実務質疑) > 『2020-21 過去問詳解ダイジェスト』
- ・「キャッシュレス」(2020 時間帯 3 通訳) > 『2020-21 過去問詳解ダイジェスト』 「2020 逐次通訳過去問勝負! (上)」
- ・「アマビエ」(2020 時間帯 4 プレゼン) > 『2020-21 過去問詳解ダイジェスト』 『モデル・プレゼンテーション集 過去問編⑭』
- ・「新しい生活様式」(2020 時間帯 4 プレゼン) > 『2020-21 過去問詳解ダイジェスト』 『モデル・プレゼンテーション集 過去問編⑭』
- ・「日本の感染症対策」(2020 時間帯 5 プレゼン) > 『2020-21 過去問詳解ダイジェスト』 『モデル・プレゼンテーション集 過去問編⑭』
- ・「お通しに異議あり」(2021 時間帯 1 実務質疑) > 『2020-21 過去問詳解ダイジェスト』

## MEMO

---



---



---



---



---

# 第3章

## 付録

- ・ 教材の入手先
- ・ 過去問出題一覧表
- ・ 合格体験記



本章では、付録として、受験者の方々に有益と思われる他の諸情報を掲載する。「過去問出題一覧表」は、上巻にも掲載したが、重要な過去問が常にすぐに参照できるよう、あえて再掲した。「合格体験記」は、受験者の皆さんが受験準備を進められる中で、勉強法に悩んだり、モチベーションが下がったりした場合などに読んでいただければ、有益であろう。



## 教材の入手先

① PEP 英語学校ホームページ ([www.pep-eigo.com](http://www.pep-eigo.com)) オンラインストア

## 特徴

- ①全てのアイテムを扱っています。商品によっては、大きなディスカウントがあり、他の委託販売での定価にて買うよりもお得です。
- ②決済方法は、クレジットカードと銀行先振込の2種類です。振込の場合の手数料は購入者様のご負担をお願いします。
- ③発送については、ご相談いただければ柔軟に対応できることもあります。品物の到着は、amazon に比べ概して遅くなります。
- ④ご購入いただいたときに、発送の際、無料教材『英会話の前菜』その他、粗品を同封させていただくことがあります。
- ⑤オンラインストアの他、知って得するコンテンツ満載のホームページです。
- ⑥お得なパック商品が購入できます。

無料教材『英会話の前菜』

ページ中略

## 合格体験記

以下は、PEP 英語学校の Skype 個人レッスンを受講されて、見事合格を勝ち取られた方々からのメッセージです。勉強法から本試験の様子まで、体験者の生の声を受験者の皆さんにお届けします。参考にしてください。

## 2022 年度合格者

本質を突いた論理性の高い講義に感銘！

私の口述対策は「杉森メソッド」と

PEP の教材が全て



岩崎 豪 様（神奈川県在住）

### 1. 自己紹介

私は国家公務員をしております。この度 2022 年度全国通訳案内士に合格でき、ここに合格体験記を執筆できることを大変嬉しく思います。

私の通訳案内士試験への挑戦は、7 年前、2015 年に遡ります。受験のきっかけは、この年に英検準 1 級を取得し、さらなる英語力の向上を目指したい、と思ったことです。

2015 年の最初の受験では、一次試験で「英語」を落としてしまいました。しかし、翌 2016 年、TOEIC W で 190 点を取ることができ、英語科目の免除と前年の日本語科目全て合格による免除を得て、かなり早い段階から二次試験進出が確定する、という極めて有利な状況になりました。

しかし、通訳案内士の口述試験は、私を簡単には合格させてくれませんでした。この時は、PEP 英語学校の存在を知らなかったため、市販の参考書等を用い、独学で早い時期（6 月頃？）から勉強をしていました。本番では少し手応えがあったのですが、ショックなことに不合格でした。敗因は、根本的な英語力の低さだったと思います。文法ミスや発音の知識の不足、通訳パートではカバーできていない部分が多く、プレゼンも短い時間で終わってしまったこと、などが思い当たる原因です。この時は、また一から一次試験を受け直す気力がなく、しばらく受験を保留しました。

そして、根本的な英語力を養うため、2017 年に英検 1 級に挑戦し、2 回一次試験で落ちたものの、3 回目に晴れて合格できました。これが職場で評価されて、2019 年～2021 年の間、米国での勤務に恵まれ、その間に、発音や英語運用力を現地で高めることがきました。そして帰国後の 2021 年に、2016 年の二次失敗の悔しさを晴らすべく、通訳案内士を再度受験することに決めました。

ところが、2021 年の一次試験は、英語免除（英検 1 級）で臨み、地理、歴史、常識、実務の 4 科目を受験したところ、思いがけず地理と実務を落として

しまい、二次に進めませんでした。2022年に当該2科目だけを一次受験し合格して二次口述へ進出。そしてこの度、最終合格することができました。

## 2. PEP 英語学校との出会い

PEP 英語学校を知ったきっかけは、YouTube です。それまでは、他の通訳案内士対策スクールで勉強していたのですが、その学校の指導内容に疑問がありました。そこで、別のスクールを探し始め、杉森先生の二次試験対策の動画を見つけたのです。ここでの非常に論理性の高い杉森先生の説明に私は感銘を受け、私が6年前に失敗した点を全て指摘してもらった感じがして、杉森先生についていけば大丈夫だ、と確信しました。

この動画では、たとえば、通訳パートに関して『大体できればよい』という指導者がいるが、それはおそらく通訳をやったことがない人であり、通訳パートは通訳試験そのものであるので、聞き取る日本語を漏らさず全てカバーしなければならない」ということや、『笑顔』は必ずしも要らない」ということなどが、説得力を持って解説されていました。恐ろしいことに、6年前、私は別のスクールで、全く逆のことを教わっておりました。そこでは、「通訳は大体できればよく、笑顔を忘れずに、最後は日英試験官に対して『ありがとうございます。Thank you.』と日英両語でお礼を言いなさい」など、英語試験の本質から外れた指導ばかりを受けていました。笑顔を作れば受かるなら、そもそも誰もこの試験で苦勞はしません。やはり杉森先生の言われる、根本的な英語での説明力や通訳力を高めなければ、この試験の合格はないと思います。私は杉森先生の YouTube を見た時に、「6年前に杉森先生に出会っていれば」と最初のスクールに行ったことを後悔しました。

## 3. 講座、教材、教授法で役に立った点

一次試験が終了後、自己採点により二次進出を確信したため、すぐに PEP 英語の教材を購入しました。購入したものは、「動画ホーダイ (8月～12月)』『2021 過去問詳解 (下巻)』『過去問詳解ダイジェスト (H27 年度、H28 年度)』『モデル・プレゼンテーション集 過去問編Ⅶ、Ⅷ』『逐次通訳七番勝負!』」です。私は仕事の都合上、杉森先生の講座を直接受けることができなかったため、これらの教材だけを独学で勉強して臨みましたが、しっかり合格を勝ち取ることができました。これだけで相当なボリュームで勉強するのは非常に時間を要しましたが、無駄なものは全くなく、全て素晴らしい教材ばかりです。

・「動画ホーダイ」: 通訳パートの練習には、これより優れたツールはありません。ここでは、動画内で杉森先生が読み上げてくれる日本語をメモにとり、1分間の自動タイマーを使い通訳する、という実際の試験と同じやり方で訓練ができます。杉森先生は、通訳パートは、英語に訳すことよりも、日本語を聞き取り、メモを取り、正確に日本語を聞き取る作業の方が難しい、ということを教えてくださいました。つまりこれは、通訳パートにつき、日本語のメモ取り等の訓練を怠っている、本番で失敗する、ということなのです。動画ホーダイでは、過去7年以上の実際の試験の通訳問題を使用していますので、かなりの

数の問題を練習することができます。こういうことは、他のスクールでは経験ができないはずです。

私は「動画ホーダイ」で特訓をしたおかげで、細かいところを聞き逃さないように心がけるようになりました。たとえば、「〇世紀半ば」の「半ば」とか、「A、B、Cなど」の「など」とか、「外国人観光客」の「観光客」とかを、しっかりメモに取るようにしました。こういうところに気を配る力は、訓練をしなければ身につけませんし、他の受験生と差がつくのは、こういう細かい情報をしっかり訳せているかだと思います。

・『過去問詳解』『モデルプレゼン』: プレゼンの勉強は、これだけで十分です。と言っても、私が買った教材だけでも相当な数（おそらく 200 本以上）がありましたので、勉強には多くの時間を要しました。他の学校や市販の教材は、単なる用語説明に終始しているものが多く、これで2分間話すのは不可能です。しかし、杉森先生の教材は全ての過去問のテーマそれぞれにつき、2分間の長さの模範解答を記載しているのです。やはり本番は、2分間のスピーチを求められるわけですから、プレゼンの構成も必要ですし、「スピーチの長さの感覚」を持つことが重要であり、そのためには、PEP の教材が最適です。ただ、私は全てのプレゼンを勉強する時間はなかったもので、教材の中から色々な話題に応用できそうなテーマ（たとえば、神道・仏教に関するテーマ、相撲、花見、お盆など）を 100 問厳選し、模範解答を参考にしながら、それらを自分なりの表現に改めて、スピーチ原稿を「オリジナル化」させたノートを作り、それをひたすら見続ける勉強をし、合格できました。

#### 4. 二次試験の様子

私は東京会場で、時間帯は、最初の午前 10 時の時間帯の 3 番手でした。試験官は 60 代の日本人男性と、25～30 歳のインド系の男性でした。最初に、名前、生年月日、住所を聞かれました。

プレゼンのテーマは、①計画運休、②鳴門海峡、③お守り、でしたので、迷わず③を選択しました。①は過去問にもありましたが、カバーしていませんでした。「鳴門海峡」は地理的に馴染みがなく、説明はムリだと思いました。この点、③の「お守り」なら、神社や神道と絡めて2分間は話せそうだと直感したのです。「お守り」そのものは過去問での出題はなく、完全な準備があったわけではないのですが、『モデル・プレゼンテーション集』の「絵馬」の模範解答の構成を応用し、お守りの定義、お守りは神社で買え、交通安全のため車に置いておくことなどができる、等を話しました。その後、「神社と言えば、日本固有の神道の活動が行われるところであり…」と切り出し、神道の説明に切り替え、杉森先生のモデルプレゼンの模範解答をほぼパクってスピーチをしました（笑）。

ここでお分りのとおり、私が「お守り」を2分間話せたのは、教材（過去問）にあった「絵馬」と「神道」のプレゼンを練習していたからこそです。杉

森先生がおっしゃられるように、この試験の合格には、過去問の研究が欠かせません。

質疑応答では、自分自身がお守りを持っているか、お守りの値段、などを聞かれました。実は私はお守りを持っていないのですが、「車で通勤しているので、交通安全のため2つくらい持っていて、車に置いている。」と答えてしまいました。値段は正直知らなかったのですが、常識的に考えて、「高くして5,000円、安くして500円くらい」と答えて間に合わせました。お守りを持っているというのは嘘でしたが、自信満々な表情で、はっきり発音するようにしました。ただ本来は、嘘はつかないのが一番だと思います。これは反面教師として捉えてもらえればと思います。

通訳パートは、80%くらいの出来でしたが、日本語の読み上げは、動画ホーダイよりは断然ゆっくりで、全く苦労はしませんでした。1つ上手く訳せなかった文は「焼酎は、ロック、水割り、お湯割り、レモンなどで割って飲まれます。」というところだけです（on the rocks のsが抜けるなど）。動画ホーダイの日本語の読む速度は、実際の試験で読まれる速度より早いため、本番は非常に簡単に感じました。しかし、これも訓練をしたからこそだと思います。

最後の「実務質疑」は、「お客さんが日本酒と間違えて焼酎を買ってしまった」という想定でした。これもPEPのブログや『過去問詳解』にあった対策法を駆使しました。たとえば、「レシートを持っていれば返品できる」ということを最初に言うてしまうと、コミュニケーションのやり取りがそこで終わってしまいます。そこで、まずは「間違えて焼酎を買ってしまったこと、気の毒に思います。」と相手に寄り添う気持ちを示し、「でも焼酎も日本人には人気なので、トライしてみませんか？」と切り出し、会話を続ける姿勢を示しました。相手はどうしても日本酒が欲しいと言ってきたので、「それではレシートを持っていれば、返品ができますので、一緒にそのお店に行って日本酒を買いに行きましょう。喜んでお手伝いします」と締めくくりました。

こうしてみると、私の口述対策は、「杉森メソッド」とPEPの教材が全てであり、そこには一切のムダがありませんでした。総じて、PEP英語学校を選んだことが最大の勝因なのは間違いありません。

## 5. 今後の抱負、アドバイス

今回合格はしましたが、私の英語力はまだまだです。職業柄英語を使う機会は頻繁にあるので、さらなるスキルアップを目指したいと思っています。将来、現職を退職した後は、ぜひ通訳案内をやってみたいと考えています。

これから通訳案内士を目指される方につきましては、ぜひPEPの教材を信じて勉強をして欲しいと思います。私は一次試験終了後から二次対策を開始しましたが、これでは時間が足りませんでした。できれば、一次試験と並行して二次試験も対策するのが理想だと思います。頑張ってください。

以上

## 受講者各個人に合わせた指導はプロの技！

### PEPのおかげで自信を得て合格！



山内 真理子 様 (北海道在住)

#### 1. 自己紹介

私は現在、主に子供に英語を教えています。ただ実は（これを言うと大半の方から「なんでその資格使わないの？もったいない」と言われ、また学費を出してくれた親に申し訳ない気持ちもあって、ひたすら隠しているのですが）、以前は獣医師として馬の診療に従事していました。

獣医の仕事は、出産と育児のために辞めたのですが、山奥での生活（他人との関わりがあまりない）で育児ノイローゼのような状態になり、「何かしないと本当に自分の心が壊れてしまう」と思うようになりました。そんなとき、「そういえば昔、自分は英語が好きじゃなかったっけ？」と思い当たり、英語学習を再開。いろいろ調べるうちに、通訳ガイドの資格の存在を知りました。

その後、JICA 職員の方のインタビュー記事（「研修で来た外国人の通訳やお世話をしている」「通訳ガイドの資格がある」というような内容）を読んで、「自分もこの資格を取得できたら、獣医師免許も何らかの形で生かせるかも」と思ったのが、受験を決意したきっかけです。

2年続けて受験した後に諸事情により受験を止め、6～7年のブランクを経て再挑戦しましたが邦文科目に邪魔をされ、なかなか一次試験を通過できませんでした（今回は2回目の二次試験、通算で8回目くらいの受験です）。今年度の一次試験は、一般常識と実務のみ受験しました（英検1級、歴史検定日本史2級、旅行業務取扱管理者資格で免除制度を利用しました）。

#### 2. PEP 英語学校との出会い

一昨年は、コロナ規制で問題用紙が持ち帰れなかったために自己採点ができず、「二次に進めたかどうか…」とモヤモヤしている時に、二次試験対策について検索し、PEP 英語学校を知りました（最初に見たのは「自己採点ができないからどうしようと悩む必要はなく、とにかく二次試験の準備に取り掛かりましょう」という内容の動画でした）。

今年、再び二次試験に進めそうだと分かった時点で対策を検討。PEP 英語学校を思い出し、まずは手ごろな金額で始められる「二次口述特別動画セミナー」を受講してみようと思いました（ここで、通訳の仕組みや各課題の具体的な演習方法などを習い、「この先生にお任せしてみよう」と思いました）。

### 3. PEP 英語学校の講座・教材・教授法で良かった点、その他

最初に「モデル・プレゼンテーション」を見た時には、「こんなすごいプレゼンが自分にできるわけがない」と絶望的な気持ちになりました（英語力うんぬんではなく、そもそも日本語でも言えないことばかりでした）。それでも、とりあえず勧められた通り「タイマー音読」（専用の2分タイマーをかけながら、モデルプレゼンを音読すること）を繰り返すうちに、「2分あれば、十分このくらいの話ができるんだな」という感覚はつかめてきました。

実際のレッスンでは、杉森先生は基本のパターンは示しつつも模範解答を押しつけることなく、「何の話なら1分間話せますか？」「このパターンとこのパターンだったら、どちらの方がやりやすいですか？」など、私の持っている知識や技量でまとまったプレゼンができるように導いてくれました（個人のレベルに合わせて指導することになるので、すごく大変ではないかと思いました）。おかげで練習を繰り返すうちに、私の知識レベルでも工夫次第ではこのくらいのプレゼンにはなるんだな、という自信が湧いてきました。

また、実務質疑では「共感を示しましょう」「会話なので一方的にしゃべらないようにしましょう」というアドバイスが、すごく役立ちました。

### 4. 二次口述本試験の様子

50代くらいの日本人男性と40~50代の外国人男性が試験官でした。プレゼンのお題は「道の駅」を選びました。試験官が、私の話を聞いてうなずいたり、私が「道の駅には、温泉がある所もある」と言うと驚いたり、素直に反応してくれたので話しやすかったです。

（実は試験が終わって帰宅した後に、私がプレゼン内で「道の駅には温泉がある」と言った時に私がイメージしていたのは「道の駅」ではなく「サービスエリア」だったことに気づき、「しまった!」と思いました。しかし、「モデル・プレゼンテーション」を見てみると、温泉を備えた道の駅も存在する、という話を書いてあり、ほっと胸をなでおろす、ということがありました）

	<p>『モデル・プレゼンテーション集 過去問編⑪』 温泉のある「道の駅」のプレゼン例が掲載されている</p>
---	--

「道の駅」は、過去問に2回（2015年と2019年）出題されていましたが、



今回、自分が特に準備したり暗記したりしていたプレゼンのお題ではありませんでした。そこで本番では、一次試験の際に学んだ知識を活用して、「休憩場所」「情報の提供」「楽しめる場所」の3つの機能がある、ということをお話しました。しかし、その際、「道の駅」の英訳語 “roadside station” がさっと口から出てきたのは、音読した「モデル・プレゼンテーション」が記憶のどこかに残っていたおかげかもしれません。

プレゼン後の質問では「(私が住んでいる) 北海道の道の駅でおすすめはどこか」ときかれました。実務質疑では、おすすめのラーメンを尋ねられて「北海道なら味噌が有名ですかね」と言ったら「君自身が好きなラーメンは何?」ときかれました。このように、丸暗記したような解答や一般論ではなく、自分自身の意見を問われることが多かった気がします。

## 5. 今後の抱負、後進の方々へのアドバイス、メッセージその他

今後、今の仕事はしばらく続けるつもりですが、少しずつでも外国人観光客を案内していきたいと思ったり、獣医学関連の通訳などもできればいいなと思っています。これまで隠していた経歴を表に出して、積極的にアピールしていきます(堂々と言えることで、6年間の大学生活がムダではなかったと、ようやく思えてきました)。

また、ずっと勉強している別の言語があるので、数年後を目途にそちらでもガイド資格を取りたいと思います。

私は最初の数年、独学での合格を目指していました。もちろん、実力のある方や勉強時間がたくさん取れる方はそれもいいと思います。ただ今回、私は、プロの手を借りるのはすごく効率がよいことを実感しました。PEPの個人レッスンでは自分のレベルに合わせて指導してもらえたので、私は合格に向けて大きく前進できたと思っています。おかげさまで合格できました。本当にありがとうございました！

以上

ページ中略

# 楽しい学習による自己実現

*Self-Realization through Learning*

受験者の皆様のご健闘をお祈りいたします！



# Good Luck!

『2022 年度 全国通訳案内士試験 二次口述過去問詳解』

# 完

ページ中略

## 〔著者紹介〕

杉森 元 Hajime Sugimori

福岡県出身。大学で歴史学を専攻し社会科教員免許を取得。大手塗料会社海外営業部勤務の後、通訳案内士試験予備校講師、英検1級講師、代々木ゼミナール英語科講師、駿台予備学校英語科講師など英語教育に従事。その後、サイマル・インターナショナル専属同時通訳者となり、サイマル・アカデミー通訳者養成コースの講師も担当した。現在、PEP 英語学校校長。通訳案内士試験準備講座と会議通訳小教室の講師を務める。「楽しい学習による自己実現」がモットー。通訳案内士試験関連著書に『モデル・プレゼンテーション集』『通訳案内士試験二次口述過去問詳解』『逐次通訳七番勝負!』『コンピューター・フレンドリー日本事象英単語帳』などがある。趣味はクラシックギター、将棋、バードウォッチング、旅行など。



著者近影

## 2022年度 全国通訳案内士試験二次口述過去問詳解（下）

2023年10月 初版発行

著者 杉森 元

発行者 PEP 英語学校

〒167-0023

東京都杉並区上井草 2-30-15 第二ケヤキビル 102号

Tel: 03-5938-7777

HP: <https://www.pep-eigo.com>

Mail: [info@pep-eigo.com](mailto:info@pep-eigo.com)

※本書を読まれて、ご感想等ございましたら、  
ぜひ上記までお寄せください。

本書の無断複製を厳禁します。

乱丁・落丁はお取替えます。

下町情緒残る  
木場の隠れ家レストラン…  
旬の食材を活かした  
創作イタリアンフレンチを  
是非ご堪能下さい。



イタリアン&フレンチ  
創作料理

OSTERIA

武

オステリア・タケ



桃のマリネサラダ



冷製のカルボナーラ



鹿ヒレ肉のロティ

シェフのお任せコースと  
お客様のお好みに合わせたアラカルトを  
ご用意しております。

コースA 3500円	コースB 5000円
アミューズ	アミューズ
アンティパスト	アンティパスト
パスタ	パスタ
デザート	メイン
	デザート

「面接再現動画」出演「麻里先生」の  
ご主人の店！

魔法の愛言葉  
ベップ  
「PEP」で  
グラスワイン  
1杯プレゼント  
いたします♡



Welcome to Os-Take!

オスタケへGO!



1番出口 徒歩7分

江東区東陽  
5-15-3  
プラズ東陽 2F

☎ 03-6666-1460

🏠 <https://osteriatake.com/>

カウンター8席、  
半個室1室（4名～6名様）の  
おしゃれで小さなお店です。

ISBN978-4-908485-38-1  
C1082 ¥4182E



## 令和4年度 課題一覧 2022年12月11日(日) 試験実施

掲載	面接時間帯	組	プレゼンテーション (計36題)	外国語訳(計12題)	実務質疑(計12題)
上 巻	1 10:00-11:00	1	①計画運休 ②鳴門海峡 ③お守り	焼酎	日本酒と思ったら 焼酎だった
		2	①接客ロボット ②中山道 ③門松	日本の果物	ブドウ狩りで 採り尽くされた
	2 11:00-12:00	1	①金の鯨 (シャチホコ) ②海女さん ③わさび	京都の 祇園・東山エリア	京都で子供が 神社仏閣に飽きた
		2	①線状降水帯 ②漆塗り ③道の駅	ラーメン	有名ラーメン店が 急な休業
	3 13:00-14:00	1	①西九州新幹線 ②なまはげ ③俳句	駅弁	冷たい駅弁は 食べたくない
		2	①佐渡金山 ②古民家 ③おみくじ	陶器	窯元の作品完成に 3週間かかる
下 巻	4 14:00-15:00	1	①恵方巻 ②中華街 ③床の間	金刀比羅宮	金刀比羅宮の 階段に妻が疲れた
		2	①白河の関 ②鯛焼き ③グランピング	一見さんお断り	一見さんを なぜ断るのか
	5 15:30-16:30	1	①秋田竿燈まつり ②借景 ③赤飯	桜島の火山灰	雨の場合の 桜島観光
		2	①杉玉 ②小笠原諸島 ③セルフレジ	天婦羅	天婦羅に飽きた
	6 16:30-17:30	1	①麴 ②山寺 ③一人カラオケ	和楽器	プロの三味線の 演奏を聴きたい
		2	①大安吉日 ②うどん ③豊洲市場	日本のコロナ規制	博物館でのマスク 着用は義務か

※問題組、プレゼンテーション課題の番号は、著者が任意に順不同で付したものである。

※外国語訳及び実務質疑課題のタイトルは、その内容のテーマを著者が読み取り、これを便宜的に各問題の名前としたものである。